

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 156

fyrtioåttonde årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

28 juni 2005

### Informationsnummer

### Innehållsförteckning

Sida

#### I Meddelanden

#### **Kommissionen**

2005/C 156/01	Eurons växelkurs .....	1
2005/C 156/02	Meddelande från kommissionen om sockersektorn .....	2
2005/C 156/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3740 – Barclays Bank/Föreningssparbanken/JV) <sup>(1)</sup> .....	3
2005/C 156/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3806 – Telefonica/Cesky Telecom) <sup>(1)</sup> .....	3
2005/C 156/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3810 – Investcorp/Polyconcept) <sup>(1)</sup> .....	4
2005/C 156/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3807 – Siemens/Hyundai/JV) <sup>(1)</sup> .....	4
2005/C 156/07	Förhjälpombudets slutrapport i ärende COMP/37.152 – Gipsskivor (Utarbetad enligt artikel 15 i kommissionens beslut (2001/462/EG, EKSG) av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhjälpombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21) .....	5
2005/C 156/08	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till utbildning <sup>(1)</sup> .....	7
2005/C 156/09	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag <sup>(1)</sup> .....	14



II *Förberedande rättsakter*

.....

---

III *Upplysningar*

**Kommissionen**

2005/C 156/10	F-Grenoble: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Annullering ("Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> " nr S 119 av den 22.6.2005, öppet förfarande, 117015-2005) ..... 22
2005/C 156/11	Ansökningsomgång för oberoende experter för programmen eContentplus och Safer Internet plus (2005–2008) ..... 23



## I

(Meddelanden)

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

27 juni 2005

(2005/C 156/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2164	SIT	slovensk tolar	239,46
JPY	japansk yen	132,91	SKK	slovakisk koruna	38,328
DKK	dansk krona	7,4491	TRY	turkisk lira	1,6440
GBP	pund sterling	0,66510	AUD	australisk dollar	1,5815
SEK	svensk krona	9,3723	CAD	kanadensisk dollar	1,5024
CHF	schweizisk franc	1,5429	HKD	Hongkongdollar	9,4528
ISK	isländsk krona	78,94	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7158
NOK	norsk krona	7,9390	SGD	singaporiensk dollar	2,0382
BGN	bulgarisk lev	1,9560	KRW	sydkoreansk won	1 231,42
CYP	cypriotiskt pund	0,5737	ZAR	sydafrikansk rand	8,1244
CZK	tjeckisk koruna	29,974	CNY	kinesisk yuan renminbi	10,0675
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,3250
HUF	ungersk forint	247,72	IDR	indonesisk rupiah	11 754,07
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,623
LVL	lettisk lats	0,6962	PHP	filippinsk peso	67,601
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	34,7450
PLN	polsk zloty	4,0496	THB	thailändsk baht	49,976
ROL	rumänsk leu	36 055			

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Meddelande från kommissionen om sockersektorn**

(2005/C 156/02)

Berörda parter uppmärksammas på kommissionens lagstiftningsförslag om

- reformen av den gemensamma organisationen av marknaden för socker,
- upprättande av en tillfällig fond för omstrukturering av gemenskapens sockerindustri, och
- införande av direkt inkomststöd till sockerbetodlare inom ramen för systemet med samlat gårdsstöd.

Förslagen återfinns i dokument KOM(2005) 263, som finns tillgängligt på kommissionens webbplats <http://europa.eu.int/comm/agriculture/index.htm>

Enligt förslaget skall den nya gemensamma organisationen av marknaden för socker och förordningen om den tillfälliga omstruktureringsskatten tillämpas från och med regleringsåret 2006/2007, som normalt inleds den 1 juli 2006. Det direkta inkomststödet till sockerbetodlare skall enligt kommissionens förslag ingå i systemet med samlat gårdsstöd från och med 2006.

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3740 – Barclays Bank/Föreningssparbanken/JV)**

(2005/C 156/03)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 2 juni 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3740. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3806 – Telefonica/Cesky Telecom)**

(2005/C 156/04)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 10 juni 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på spanska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3806. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3810 – Investcorp/Polyconcept)**

(2005/C 156/05)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 30 maj 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3810. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3807 – Siemens/Hyundai/JV)**

(2005/C 156/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 13 juni 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3807. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/37.152 – Gipsskivor**

**(Utarbetad enligt artikel 15 i kommissionens beslut (2001/462/EG, EKSG) av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)**

(2005/C 156/07)

Ett meddelande om invändningar riktades till fyra parter (Gebrüder Knauf Westdeutsche Gipswerke KG, Société Lafarge SA, Etex SA och Gyproc Benelux NV) den 20 april 2001 och till en femte part (BPB PLC) den 23 april 2001. Parterna fick två månader på sig att bemöta kommissionens invändningar. Efter en begäran av BPB, daterad den 2 maj 2001, beviljades en förlängning av den ursprungliga tidsfristen med två veckor, dvs. till den 9 juli 2001. Skälen för förlängningen var att BPB inte beviljats tillgång till handlingarna i ärendet tillräckligt tidigt och att den fastställda tidsfristen objektivt sett var för kort för att företaget skulle kunna förbereda sitt försvar. För att behandla alla parter lika beslutade förhørsombudet, H. Schröter, att den förlängda tidsfristen skulle gälla för samtliga parter i förfarandet.

En hearing ägde rum den 17 juli 2001. Tre parter, i synnerhet Lafarge, hade uttryckligen begärt att hearingen skulle senareläggas, men förhørsombudet avslog den begäran i ett motiverat svar daterat den 28 juni 2001.

Vid hearingen framförde somliga parter kritik av förhørsombudets vägran att senarelägga hearingen. De (särskilt Lafarge) menade att eftersom en av de inflytelserika företagsledarna kunde inte komma till hearingen och därmed inte kunde vittna, var det fråga om en överträdelse av rätten till försvar. Förhørsombudet beredde då det vittne som inte var närvarande tillfälle att inkomma med sina synpunkter skriftligen. Lafarge gjorde därefter i en skrivelse av den 10 augusti 2001 gällande att olika överträdelser av rätten till försvar hade begåtts.

Lafarge menade att parterna inte hade likabehandlats i processen, att företaget inte faktiskt hade blivit hört och att det inte hade fått tillgång till ett kontradiktoriskt förfarande. Förhørsombudet bemötte dessa invändningar. Han erinrade om att det är företagets ansvar att kalla sina vittnen till det fastställda datumet. Datumet för hearingen hade meddelats två månader i förväg. Om ett viktigt vittne inte var närvarande var det ett personligt beslut som inte kunde motivera att hearingen flyttades fram.

Förhørsombudet uppmanade vidare parterna att yttra sig över de kommentarer som en medarbetare i Lafarge hade framfört efter hearingen. En tidsfrist fastställdes för detta. Rätten till försvar iaktogs således fullt ut i detta skede av förfarandet. Parterna kunde i god tid framföra sina synpunkter såväl skriftligen som vid hearingen. Principen om ett kontradiktoriskt förfarande har respekterats, i synnerhet eftersom en hearing faktiskt ägde rum.

Därefter följde en skriftväxling mellan det nya förhørsombudet och Lafarge. Den 7 december 2001 bemötte jag Lafarges påståenden, som avsåg dels parternas tillgång till vissa handlingar i akten, dels att företaget diskriminerats i förhållande till övriga parter. I det motiverade svaret bekräftade jag att några oegentligheter i förfarandet inte hade kunnat konstateras. I en skrivelse av den 13 februari 2002 svarade jag Lafarge på nytt och påpekade att det stod företaget fritt att vidhålla sina invändningar vid ett eventuellt överklagande av kommissionens slutliga beslut.

Det är uppenbart att skriftväxlingen mellan parternas advokater och förhørsombudet (som skall garantera att rätten att bli hörd iaktas) kan nå ett stadium där den inte längre är fruktbar. I så fall kan man föra saken vidare till förstainstansrätten för att utverka en rättslig lösning av tvisten.

Den 27 juni 2002 översände jag de fem ljudbanden från hearingen till Lafarge och beviljade företaget en ytterligare tidsfrist på två veckor för att inkomma med kompletterande synpunkter. Tidsfristen förlängdes senare med tio arbetsdagar. Lafarge hade nämligen hävdats att företaget aldrig hade fått vare sig protokollet från eller upptagningen av hearingen. En granskning av ärendet ger vid handen att företaget aldrig hade begärt detta. Lafarge beviljades en ytterligare tidsfrist för att kunna göra en bättre analys av banden. Företaget har således mottagit alla nödvändiga handlingar och har varit i stånd att framföra alla synpunkter som det ansåg nödvändiga.

Vidare har Lafarge två gånger i sina skrivelser hävdat att en ny invändning framförts mot företaget i en skrivelse av den 12 juni 2002 från direktör Tradacete.

Denna påstådda invändning bestod i en precisering av från vilket datum Lafarge ansågs ha anslutit sig till avtalet, vilken byggde på de skriftliga svaren från de övriga parter som meddelandet om invändningar var riktat till. Jag konstaterar att meddelandet om invändningar (punkt 39) var relativt vagt i fråga om det exakta datum då Lafarge betraktades som part i avtalet. Tidpunkten preciserades därför till "after the London meeting", vilket är ett direkt citat från BPB:s svar på meddelandet om invändningar. GD Konkurrens underrättade Lafarge om att man avsåg att fastställa datumet för när företaget blivit delaktigt i kartellen till mitten av 1992 och ville ha Lafarges synpunkter på detta.

Det är således felaktigt av Lafarge att tolka denna skriftväxling som en ny invändning.

Det är praxis i kartellärenden att kommissionen preciserar sina uppgifter under undersökningens gång, särskilt på grundval av parternas svar på meddelandet om invändningar. Att lämna ett mer exakt datum för ett avtal utgör inte en kompletterande invändning och det utgör inte en överträdelse av rätten till försvar att begära att företaget yttrar sig över uttalanden som görs mot det.

Det kan för övrigt noteras att det i själva verket var förmånligt för företaget att räkna med att överträdelsen inleddes i mitten av 1992, eftersom det möte som nämns i punkt 38 i meddelandet om invändningar ägde rum i början av 1992.

Det utkast till beslut som lagts fram för kommissionen innehåller inte några nya invändningar mot företaget utöver de som fanns med i meddelandet om invändningar. Tvärtom har kommissionen tagit tillbaka konstaterandet av en överträdelse gentemot ett av företagen.

Mot bakgrund av det ovan anförda anser jag att parternas rätt att bli hörda har iakttagits i detta ärende.

Bryssel den 19 november 2002

Serge DURANDE

---



**Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till utbildning**

(2005/C 156/08)

(Text av betydelse för EES)

Stöd nummer	XT 9/04		
Medlemsstat	Förenade kungariket		
Region	West Midlands		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	GKN Hardy-Spicer, Erdington, Birmingham, och de lokala leverantörerna.		
Rättslig grund	Employment Act 1973, Section 2(1) and 2(2) as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998 Learning and Skills Act 2000 Regional Development Agencies Act 1998, Section 5 & 6		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	169 764 GBP
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2–4.6 i förordningen	Ja	
Datum för genomförande	Fr.o.m. 4.4.2004		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. 31.12.2004		
Stödets syfte	Allmän utbildning	Ja	
	Särskild utbildning	Ja	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till utbildningsstöd	Nej	
	Begränsat till vissa sektorer	Ja	
	— Jordbruk		
	— Fiske och vattenbruk		
	— Kolbrytning		
	— All tillverkning		
	eller		
	Stål		
	Varvsindustri		
	Syntetfibrer		
	Motorfordon (leverantörskedjan)	Ja	
	Annan tillverkning		
	— Alla tjänster		
	eller		
	Sjötransporttjänster		
Andra transporttjänster			
Finansiella tjänster			
Andra tjänster			

Den beviljande myndighetens namn och adress	Namn: Patrick Cross Birmingham and Solihull LSC		
	Adress: Chaplin Court, 80 Hurst Street, Birmingham, B5 4TG		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 5 i förordningen Åtgärden innehåller inga stöd eller kräver förhandsanmälan till kommissionen om att stöd skall beviljas, ifall det stödbelopp som beviljats ett företag för ett enda utbildningsprojekt överstiger 1 000 000 euro.	Ja	
Stöd nummer	XT 13/04		
Medlemsstat	Förenade kungariket		
Region	West Midlands		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	LDV Training Pilot		
Rättslig grund	Training: Employment Act 1973 Section 2(1) and 2 (2) as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998 and the Industrial Development 1982, Section 11. LSC 2000 Act		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	600 000 GBP
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2–4.6 i förordningen	Ja	
Datum för genomförande	Fr.o.m. 1.4.2004		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. 30.9.2005		
Stödets syfte	Allmän utbildning	Ja	
	Särskild utbildning	Nej	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till utbildningsstöd	Nej	
	Begränsat till vissa sektorer	Ja	
	— Jordbruk		
	— Fiske och vattenbruk		
	— Kolbrytning		
	— All tillverkning		
	eller		
	Stål		
	Varvsindustri		
	Syntetfibrer		
	Motorfordon	Ja	
Annan tillverkning			

	— Alla tjänster		
	eller		
	Sjötransporttjänster		
	Andra transporttjänster		
	Finansiella tjänster		
	Andra tjänster		
Den beviljande myndighetens namn och adress	<p>Namn: The Learning and Skills Council, Birmingham and Solihull</p> <p>Adress: Chaplin House 80 Hurst Street Birmingham B5 4TG</p>		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 5 i förordningen Åtgärden innehåller inga stöd eller kräver förhandsanmälan till kommissionen om att stöd skall beviljas, ifall det stödbelopp som beviljats ett företag för ett enda utbildningsprojekt överstiger 1 000 000 euro.	Ja	
Stöd nummer	XT 15/04.		
Medlemsstat	Förenade kungariket.		
Region	North East of England.		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Melinar Productivity Training – Dupont SA (UK) Ltd		
Rättslig grund	Regional Development Act 1998.		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	394 000 GBP
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2–4.6 i förordningen	Ja	
Datum för genomförande	Fr.o.m. 30.3.2004		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. 31.3.2005.		
Stödets syfte	Allmän utbildning	Ja	
	Särskild utbildning	Ja	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till utbildningsstöd		
	Begränsat till vissa sektorer	Ja	
	— Jordbruk		
	— Fiske och vattenbruk		
	— Kolbrytning		

	— All tillverkning		
	eller		
	Stål		
	Varvsindustri		
	Syntetfibrer		
	Motorfordon		
	Annan tillverkning		
	— Alla tjänster		
	eller		
	Sjötransporttjänster		
	Andra transporttjänster		
	Finansiella tjänster		
	Andra tjänster/Kemikalier	Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Namn: ONE NorthEast  Adress: Stella House Newburn Riverside Newcastle upon Tyne NE15 8NY		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 5 i förordningen Åtgärden innehåller inga stöd eller kräver förhandsanmälan till kommissionen om att stöd skall beviljas, ifall det stödbelopp som beviljats ett företag för ett enda utbildningsprojekt överstiger 1 000 000 euro.	Ja	
Stöd nummer	XT 16/04		
Medlemsstat	Förenade kungariket		
Region	North East of England		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Allmän företagsledning – Dupont SA (UK) Ltd		
Rättslig grund	Regional Development Act 1998		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	667 000 GBP
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2–4.6 i förordningen	Ja	
Datum för genomförande	Fr.o.m. 30.3.2004		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. 31.3.2005		
Stödets syfte	Allmän utbildning	Ja	
	Särskild utbildning		

Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till utbildningsstöd		
	Begränsat till vissa sektorer		Ja
	— Jordbruk		
	— Fiske och vattenbruk		
	— Kolbrytning		
	— All tillverkning		
	eller		
	Stål		
	Varvsindustri		
	Syntetfibrer		
	Motorfordon		
	Annan tillverkning		
	— Alla tjänster		
	eller		
	Sjötransporttjänster		
Andra transporttjänster			
Finansiella tjänster			
Andra tjänster/Kemikalier		Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Namn: ONE NorthEast		
	Adress: Stella House Newburn Riverside Newcastle upon Tyne NE15 8NY		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 5 i förordningen Åtgärden innehåller inga stöd eller kräver förhandsanmälan till kommissionen om att stöd skall beviljas, ifall det stödbelopp som beviljats ett företag för ett enda utbildningsprojekt överstiger 1 000 000 euro	Ja	
Stöd nummer	XT 22/04		
Medlemsstat	Belgien		
Region	Flandern		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	PAUWELS TRAFI BELGIUM NV Antwerpsesteenweg 167 B-2800 Mechelen		
Rättslig grund	Besluit van de Vlaamse regering van 2.4.2004		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	0,8 milj EUR
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 i förordningen	Ja	
Datum för genomförande	Fr.o.m. den 2 april 2004		

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31 december 2004	
Stödets syfte	Allmän utbildning	Ja
	Särskild utbildning	Ja
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till utbildningsstöd	Nej
	Begränsat till vissa sektorer	"Ad hoc"-akt
	— Jordbruk	
	— Fiske och vattenbruk	
	— Kolbrytning	
	— All tillverkning	
	eller	
	Stål	
	Varvsindustri	
	Syntetfibrer	
	Motorfordon	
	Annan tillverkning	Tillverkning av transformatorer
	— Alla tjänster	
	eller	
	Sjötransporttjänster	
Andra transporttjänster		
Finansiella tjänster		
Andra tjänster		
Den beviljande myndighetens namn och adress	Namn: Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Administratie Economie Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid	
	Adress: Markiesstraat 1 B-1000 Brussel	
Beviljande av stora enskilda stöd	Överensstämmer med artikel 5 i förordningen Åtgärden innehåller inga stöd eller kräver förhandsanmälan till kommissionen om att stöd skall beviljas, ifall det stödbelopp som beviljats ett företag för ett enda utbildningsprojekt överstiger 1 000 000 euro.	Ja

Stöd nummer	XT 43/04		
Medlemsstat	Förenade kungariket		
Region	Förenade kungariket		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Automotive Academy		
Rättslig grund	Section 5 of Science and Technology Act 1965		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	2,4 milj. GBP
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	
		Garanterade lån	

Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2–4.7 i förordningen	Ja	
Datum för genomförande	Fr.o.m. 24.5.2004		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. 30.6.2007		
Stödets syfte	Allmän utbildning	Ja	
	Särskild utbildning	Nej	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till utbildningsstöd	Nej	
	Begränsat till vissa sektorer	Ja	
	— Jordbruk		
	— Fiske och vattenbruk		
	— Kolbrytning		
	— All tillverkning		
	eller		
	Stål		
	Varvsindustri		
	Syntetfibrer		
	Motorfordon	Inkl. delar	
	Annan tillverkning		
	— Alla tjänster		
	eller		
	Sjötransporttjänster		
Andra transporttjänster			
Finansiella tjänster			
Andra tjänster			
Den beviljande myndighetens namn och adress	Namn: Department of Trade & Industry		
	Adress: 151 Buckingham Palace Road, London SW1W 9SS		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 5 i förordningen	Ja	

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag**

(2005/C 156/09)

(Text av betydelse för EES)

**Stöd nummer:** XS 57/2002

**Medlemsstat:** Tyskland

**Region:** Brandenburg

**Stödordningens namn:** Förordning från ministeriet för arbets-, social-, hälso- och kvinnofrågor om beviljande av stöd för utformning och genomförande av innovativa och förebyggande lösningar för en säker utformning av arbetsplatser och tekniker (Säker utformning av arbetsplatser och tekniker – SiGAT – Del A (EFRE): Främjande av investeringar för en människoanpassad teknik).

**Rättslig grund:** Landeshaushaltsordnung des Landes Brandenburg (LHO) § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften.

**Stödordningens beräknade utgifter per år:** Stödet uppgår till maximalt 50 %, i Berlins arbetsmarknadsregion maximalt 30 % av de stödberättigande kostnaderna, högst dock 200 000 euro. Dessa tak gäller också vid kumulering med andra offentliga medel.

Kostnader under

— 2001–2005 årligen

920 321 euro från EFRE och

920 320 euro av delstatsmedel.

— 2006

1 380 488 euro från EFRE och

1 380 488 euro av delstatsmedel.

**Högsta tillåtna stödnivå:** Högst 200 000 euro.

**Datum för genomförande:** Förordningen offentliggjordes i Amtsblatt für das Land Brandenburg nr 19 av den 8 maj 2002, s. 506.

**Stödordningens varaktighet:** Till och med den 30 april 2006.

**Stödets syfte:** De små och medelstora företagen spelar en avgörande roll för skapandet av arbetstillfällen och är en av grundpelarna för den sociala stabiliteten och den ekonomiska dynamiken och bör därför stödjas. På grund av brist på ekonomiska medel saknar de ibland information på så viktiga områden som ny teknik, nya marknader och förebyggande arbetarskydd.

Stödet syftar till att höja den ekonomiska effektiviteten och åstadkomma långsiktigt stabil sysselsättning genom att skapa säkra och sunda arbetsförhållanden i de små och medelstora företagen i delstaten Brandenburg. Med hjälp av investeringar för utformning och uppbyggnad av konkurrenskraftiga arbetstillfällen, samtidigt som arbetsuppgifterna anpassas till människornas behov, skapas förutsättningar för en höjning av produktiviteten. Sådana förutsättningar är effektivt utformade arbetsprocesser, minskad frånvaro och störningsfri produktion tillsammans med högre motivation och prestanda från de anställdas sida.

Stöd beviljas bara åtgärder som går utöver den nya arbetarskyddslagstiftningen (arbetarskyddslagen) och griper sig an frågorna om en säker utformning av arbetsutrustningen, arbetsplatserna och arbetsprocesserna på ett nytt sätt. Åtgärderna måste kunna omfattas av definitionerna i artikel 2 c–d i förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001.

**Sektorer av ekonomin som berörs:** Alla sektorer av ekonomin.

Stöd kan inte utgå till företag som sysslar med framställning, bearbetning eller saluföring av varor som nämns i bilaga I i EG-fördraget, och inte heller till exportinriktade företag. Stödordningen är inte betingad av att inhemska produkter skall användas på bekostnad av importerade produkter.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Investitionsbank des Landes Brandenburg  
Steinstraße 104–106  
D-14480 Potsdam

**Stöd nummer:** XS 66/04

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Lombardiet

**Stödordningens namn:** Bidrag under 2004–2005 till mindre transportföretag i Brescia-regionen för kostnader för konsulttjänster avseende upptagning i registret över godkända avfallshanteringsföretag

**Rättslig grund:** Art. 12 L. 7 agosto 1990, n. 241, Deliberazione camerali n. 236 del 18.11.2003 e n. 9 del 9.2.2004 – Determinazione dirigenziale n. 15/AV del 25.2.2004



**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** 20 000 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:** Kostnader för konsulttjänster och för redigering av den tekniska delen av ansökan om upptagning i registret över godkända avfallshanteringsföretag.

— Lägsta stödberättigande kostnad: 1 400 euro (exkl. moms)

— Stödnivå: 50 % av stödberättigande kostnader och högst 1 500 euro per företag

**Datum för genomförande:** Från och med den 1 mars 2004

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Till och med den 28 februari 2005

**Stödets syfte:** Bidrag till transportföretagens kostnader för upptagning i registret över godkända avfallshanteringsföretag (artikel 30 i lagdekret nr 22/1997 och artikel 8 i dekret utfärdat av miljöministern nr 406/1998)

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Transportsektorn

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Brescia  
Via Orzinuovi N. 3  
I-25125 Brescia  
Tfn 03 03 51 43 35  
E-postadress: buriani@bs.camcom.it

**Stöd nummer:** XS 67/04

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Lombardiet

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Bidrag under 2004–2005 till mindre transportföretag i Brescia-regionen för uppkoppling till logistikplattformar, som företagen kan använda för att säkra att de utnyttjar sin transportmedel effektivt

**Rättslig grund:** Art. 12 L. 7 agosto 1990, n. 241, Deliberazione camerale n. 236 del 18.11.2003 e n. 9 del 9.2.2004 – Determinazione dirigenziale n. 15/AV del 25.2.2004

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** 50 000 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:** Inköp och installation av den datorutrustning, hård- och mjukvaror, som krävs för uppkoppling till logistikplattformar och databaser som företagen behöver för att kunna utnyttja sina transportmedel effektivt och se till att transportmedlen har last även under returreorna.

— Lägsta stödberättigande kostnad: 2 500 euro (exkl. moms)

— Stödnivå: 15 % av stödberättigande kostnader och högst 800 euro per företag

**Datum för genomförande:** Från och med den 1 mars 2004

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Till och med den 28 februari 2005

**Stödets syfte:** Stöd till inköp och installation av den datorutrustning som krävs för uppkoppling till logistikplattformar och databaser som företagen behöver för att kunna utnyttja sina transportmedel effektivt och se till att transportmedlen har last även under returreorna.

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Transportsektorn

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Brescia  
Via Orzinuovi N. 3  
I-25125 Brescia  
Tfn 03 03 51 43 35  
E-postadress: buriani@bs.camcom.it

**Stöd nummer:** XS 69/04

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Sardinien

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Bidrag till solcellsanläggningar på Sardinien inom ramen för programmet "Tetti Fotovoltaici" (solcellstak).

**Rättslig grund:**

Delibera di Giunta. 7/30 del 26.2.2004

Decreti Ministero Ambiente e della Tutela del Territorio 24 luglio 2002 e 11 aprile 2003

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** 1 406 877,46 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:**

BBE(15 %) + NBE(<35 %)

(BBE + NBE) < 50 % investeringskostnad

**Datum för genomförande:** Från och med 19 juli 2004

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Till och med den 17 oktober 2004

**Stödets syfte:** Att främja användningen av förnybara energikällor i syfte att minska miljöföroreningen i regionen, särskilt med hänsyn till de mål som fastställs i Kyoto-protokollet och EU:s bestämmelser på området, samt att främja socioekonomiska mål i de berörda områdena som sysselsättning, tillväxt och konkurrenskraft för företagen i industrin. Stödordningen förväntas också gynna användningen av lokala resurser.

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Alla sektorer utom sektorer verksamma inom tillverkning, bearbetning eller saluföring av produkter enligt bilaga I till EG-fördraget.

**Anmärkning:** Stöd kommer endast att beviljas små och medelstora företag som omfattas av definitionen i kommissionens rekommendation 96/280/EG, samt dotterbolag till små och medelstora företag och sammanslutningar av små och medelstora företag.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Regione Autonoma della Sardegna  
Assessorato dell'Industria – Servizio Energia  
Viale Trento n. 69 – I-09123 Gagliari

**Stöd nummer:** XS 89/03

**Medlemsstat:** Grekland

**Region:** Alla regioner

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Stöd till små- och medelstora företag (enligt rådets rekommendation av den 3 april 1996) för startande/utvidgning av företag som arbetar med avfallshandling och återvinning

**Rättslig grund:** ΠΔ 93/97 (ΦΕΚ 92/Α/16-5-97) "Όροι και διαδικασίες για την ένταξη και χρηματοδότηση έργων του ιδιωτικού τομέα σε προγράμματα ή τμήματά του Υπουργείου Ανάπτυξης τα οποία αναφέρονται στους τομείς βιομηχανίας, ενέργειας, έρευνας και τεχνολογίας"

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** T.o.m. 2006 en total budget på 25 385 179 EUR (offentliga och privata kostnader). Anbudsinfordran utlyses första gången 2003 med en budget på 11 000 000 EUR (offentliga och privata kostnader) och väntas utlysas igen under 2004.

**Högsta tillåtna stödnivå:** 40 %, enbart bidrag (beloppet får dock aldrig överstiga regionalstödstaken enligt den godkända kartan för Grekland, plus 15 % för små och medelstora företag)

**Datum för genomförande:** Första anbudsinfordran i juli 2003

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** 2003–2006

**Stödets syfte:** Att stärka företaganda inom avfallshandling och återvinning, åtgärda allvarliga lokala miljöproblem och landets avsevärd brist på behandlingsanläggningar för industriellt och annat avfall

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Hantering/behandling/återvinning av industriavfall

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Ministry of Development  
General Secretariat for Industry  
Directorate of industrial land-placing & environment  
Director: Ioannis Patiris  
Tfn 210 696 92 68  
Fax 210 696 92 43

**Övriga upplysningar:** Avser åtgärd nr 2.9.4 i programmet för företags konkurrenskraft som samfinansieras av strukturfonderna

**Stöd nummer:** XS 90/03

**Medlemsstat:** Förenade kungariket

**Region:** North East of England

**Stödordningens namn eller det stödmottagande företags namn:** Hoult's Estates Ltd

**Rättslig grund:** Section 2 Local Government Act 2000

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:**

		Finansieringskälla	
Offentligt			
Newcastle City Council-TWEDCO	2003	33 252	GBP
	2004	9 657	GBP
	Totalt	42 909	GBP
Offentligt			
Newcastle City Council (till stöd av mindre betydelse)	2003	60 000	GBP
	2004	0	
	Totalt	60 000	GBP
Privat			
Hoult's Estates	2003	405 523	GBP
	2004	135 196	GBP
	Totalt	540 719	GBP
ERUF			
kapital	2003	166 258	GBP
	2004	48 284	GBP
	Totalt	214 542	GBP
<b>Totalt</b>	2003	665 033	GBP
	2004	193 137	GBP
	Totalt	858 170	GBP
Total slutslumma		858 170	GBP

**Högsta tillåtna stödnivå:** Högsta tillåtna stödnivå kommer att vara 30 %. (För stödområdet Newcastle upon Tyne 20 % i enlighet med artikel 87.3 c plus 10 % för att uppnå högsta tillåtna stödnivå på 30 %)

**Datum för genomförande:** 14 juli 2003

**Stödordningens varaktighet eller det enskilda stödets varaktighet:** 30 juni 2005

**Stödets syfte:** Projektet består i en omfattande ombyggnad av en 1800-talsbyggnad som för närvarande står tom. Syftet är att skapa nya moderna enheter för små och medelstora företag som har funnits i mer än 36 månader. Det räcker inte med smärre Anpassningar för att skapa dessa enheter.

Projektet svarar mot behovet av sådana företagskuvöser i ett område med marknadsmisslyckanden, vilket framgår av nuvarande efterfrågeanalyser. Investeringen i Hoult är ett väsentligt led i uppbyggnaden av verksamhetsenheter till små och medelstora företag.

**Sektorer av ekonomin som berörs:** Alla stödberättigade industrisektorer (utan att det påverkar tillämpningen av särskilda regler statligt stöd inom vissa sektorer – artikel 1.2 i förordningen om gruppundantag för små och medelstora företag).

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

ERUF-kontakt  
Ann Beavers  
European Programme Secretariat  
Government Office North East  
Wellbar House  
Gallowgate  
NEWCASTLE UPON TYNE  
NE1 4TD

Sponsorkontakt  
Mr Fred Hoults  
Hoults (Cumberland) Limited  
Ford Depositories  
Walker Road  
NEWCASTLE UPON TYNE  
NE6 2HL

**Stöd nummer:** XS 99/03

**Medlemsstat:** Förenade kungariket

**Region:** Wales

**Stödordningens namn eller det stödmottagande företagets namn:** Nurturing Competitive enterprises

**Rättslig grund:** Local Government Act 2000

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:**

Totalt 125 000 GBP som fördelas på mindre stöd varje år

2003: 60 000 GBP

2004: 125 000 GBP

2005: 125 000 GBP

2006: 65 000 GBP

Totalt: 375 000 GBP

**Högsta tillåtna stödnivå:** 50 % av kostnaderna eller högst 5 000 GBP.

— Det är fråga om följande två former av stöd. Stöd till konsultarvoden för genomförbarhetsundersökningar.

— Stöd för att täcka kostnader då ett företag för första gången deltar i en mäsas eller en utställning.

**Datum för genomförande:** 1 september 2003.

**Stödordningens varaktighet eller det enskilda stödets varaktighet:** Kan beviljas fram till december 2006.

**Stödets syfte:**

1. Att hjälpa små och medelstora företag att genomföra marknadsföringsstrategier och nya strategiska verksamheter i syfte att öka försäljningen i Förenade kungariket.
2. Att hjälpa små och medelstora företag att få professionell extern rådgivning i syfte att skaffa medel till framtida expansionsprojekt eller att undersöka nya projekts eventuella bärkraft.
3. Stöd till konsultkostnader för genomförbarhetsstudier.

**Sektorer av ekonomin som berörs:** Alla sektorer utom de som omfattas av de särskilda reglerna för statligt stöd till vissa sektorer – artikel 1.2 i förordningen om gruppundantag för små och medelstora företag.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Ms Rachel Moxey  
Business Services  
Blaenau Gwent County Borough Council  
Business Resource Centre  
Tafarnaubach Industrial Estate  
Tredegar NP22 3AA  
Förenade kungariket

**Stöd nummer:** XS 104/03

**Medlemsstat:** Nederländerna

**Region:** Norra Nederländerna (Friesland, Groningen och Drenthe)

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Stichting Industrie- en handelsgebouwen Groningen (SIG Real Estate)

**Rättslig grund:** Besluitvorming dd 19 juni 2003 van de Bestuurscommissie Economische Zaken van het Samenwerkingsverband Noord-Nederland, zijnde een openbaar lichaam op grond van de Wet Gemeenschappelijke Regelingen. De subsidieverleningsbeschikking is nog niet naar de indiener verstuurd, aangezien deze nog aanvullende informatie aan dient te leveren alvorens een subsidieverleningsbeschikking naar de indiener verstuurd kan worden.

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** Beslut fattat av styrelsen för samarbetsorganisationen för Norra Nederländerna gällande ett bidrag på 233 690 euro från EZ/Kompasmedel till investeringskostnader för projektet (dvs. cirka 3,1 % av de totala stödberättigande kostnaderna på 7 631 176 euro) och 996 262 euro från EFRO/Kompasmedel (dvs. cirka 13,1 % av de totala stödberättigande kostnaderna). Beslutet fattades inom ramen för genomförandet av det geografiska – ekonomiska utvecklingsprogrammet för Norra Nederländerna 2000–2006 (*Ruimtelijk – Economisch Ontwikkelingsprogramma voor Noord-Nederland 2000-2006*). Det totala offentliga bidraget till investeringskostnaderna för projektet uppgår till 1 229 952 euro (dvs. cirka 16,1 % av de totala stödberättigande kostnaderna).

**Högsta tillåtna stödnivå:** 16,1 %

**Datum för genomförande:** Datum för genomförandet är ännu inte fastställt. Beslutet om bidraget har ännu inte sänts till förslagsställaren, som man har bett om kompletterande upplysningar (det krävs en förklaring i vilken förslagsställaren utfäster sig att värva befraftare till Helpmancentrale inom målgruppen (nystartade) idérika affärsmässiga små och medelstora företag inom området nya media och informations- och kommunikationsteknik).

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Datum då den sista delen förväntas vara utförd: februari 2005

**Stödets syfte:** Beviljandet av stöd för investeringar för ombyggnad genom Stichting Industrie en handelsgebouwen Groningen av en karakteristisk gammal elektricitetscentral ("Helpmancentrale") till ett företagshus för företag inom media- och bredbandsområdet. Enligt standardvillkoren, som gäller för beviljandet av stöd, gäller för en period på fem år ett definitivt fastställande av bidraget för att ställa fastigheten i ordning.

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Alla sektorer

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Samenwerkingsverband Noord-Nederland  
c/o Postbus 779  
9700 AT Groningen

**Övriga upplysningar:** Den aktuella stödordningen gäller ad hoc-stöd för investeringar i materiella tillgångar i ett litet självständigt företag, i enlighet med definitionen i bilaga 1 till kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag.

**Stödnr:** XS 109/02

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Lombardiet

**Stödordningens namn:** Del 1 Utveckling av konkurrenskraften för Lombardiets ekonomiska systemet.

Åtgärd 1.3 Stöd till modernisering och förbättring av turistinkvartering.

**Rättslig grund:**

- Docup ob. 2 2000/2006 Lombardia
- Decisione 2001 (CE) 2878 del 10.12.2001
- Regolamentoo 70/2001

**Stödordningens beräknade utgifter per år (belopp i euro):**

	Mål 2-områden	Avvecklingsområden
År 2002	EUR 1 000 000,00	EUR 125 000,00
År 2003	EUR 1 400 000,00	EUR 125 602,00
År 2004	EUR 2 200 000,00	EUR 375 000,00
År 2005	EUR 2 400 000,00	EUR 300 000,00
År 2006	EUR 1 000 000,00	

**Högsta tillåtna stödnivå:** Stöd beviljas för investeringar med upp till

- 15 % bruttobidragsekvivalent för små företag (8 % nettobidragsekvivalent + 10 % bruttobidragsekvivalent för områden som omfattas av undantaget i artikel 87.3 c),
- 7,5 % bruttobidragsekvivalent för medelstora företag (8 % nettobidragsekvivalent + 6 % bruttobidragsekvivalent för områden som omfattas av undantaget i artikel 87.3 c), och

för andra stödberättigande kostnader med upp till (artikel 5 i förordning nr 70/2001)

- 50 % bruttobidragsekvivalent.

Stödet får dock inte överstiga 30 % av de stödberättigande kostnaderna.

**Datum för genomförande:** 28 augusti 2002

**Stödordningens varaktighet:** 31 december 2006

**Stödets syfte:** Åtgärden syftar till att förbättra, stärka och diversifiera utbudet av inkvarteringsmöjligheter för turister, främst med avseende på integrerade program för regional utveckling för att främja ökat utnyttjande av områdets turistpotential. Åtgärden skall tillhandahålla stöd till program för uppbyggnad och ombyggnad, utvidgning, modernisering och förbättring av hotell och andra inkvarteringsmöjligheter, till program för utveckling av anläggningar och kompletterande tjänster för att stödja och integrera turism, för användning av nätverksteknik och för införande av förfaranden för miljökvalitetscertifiering.



**Sektorer:** Turism

**Den beviljande myndighetens namn och adress:** Regione Lombardia

**Stöd nummer:** XS 110/03

**Medlemsstat:** Förenade kungariket

**Region:** Mål 1 området West Wales and the Valleys

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Creating Lean Enterprises

**Rättslig grund:** Industrial Development Act 1982, Sections 7 & 11.

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:**

2003: 84 000 GBP

2004: 335 000 GBP

2005: 302 000 GBP

2006: 77 000 GBP

**Högsta tillåtna stödnivå:** Högst 50 % av utgifterna för konsulttjänster en gång

**Datum för genomförande:** 21 oktober 2003

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** 3 år

**Stödets syfte:** Många små och medelstora företag i mål 1-området använder sig inte av de bästa metoderna i sin produktionsprocess. Kostnaden för relevant expertis kan vara mycket höga och därmed inverka hämmande på utvecklingen av företaget. Via denna stödordning ges konsultrådgivning om kostnadseffektiva metoder för att förbättra de små och medelstora företagens effektivitet, produktivitet och varaktighet.

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Alla stödberättigade områden, utan hinder av särskilda bestämmelser om statligt stöd på vissa områden – artikel 1.2 i förordningen om gruppundantag för små och medelstora företag.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Helen Usher  
Welsh European Funding Office  
Cwm Cynon Business Park  
Mountain Ash  
CF45 4ER

**Stöd nummer:** XS 112/03

**Medlemsstat:** Förenade kungariket

**Region:** North West England

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** West Lancashire "Investing in Business" regeneration programme

**Rättslig grund:** Section 33, Local Government and Housing Act 1989

Section 2, Local Government Act

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:**

2003/04: 233 370 GBP

2004/05: 786 774 GBP

2005/06: 2 323 548 GBP

2006/07: 3 483 548 GBP

2007/08: 1 023 548 GBP

2008/09: 149 212 GBP

Totalt: 8 000 000 GBP

Det faktiska beloppet för varje år kan variera något, men totalsummen är den fastställda.

**Högsta tillåtna stödnivå:** West Lancashire är ett artikel 87.3 c-område som är berättigat att få regionalt investeringsstöd på 20 %. Ytterligare 10 % är tillgängligt för små och medelstora företag, varför stödnivån sammanlagt högst kan ligga på 30 %.

**Datum för genomförande:** 7 november 2003

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Till juni 2007 i enlighet med nuvarande regler. Programmet kommer sedan att uppfylla de regler som gäller därefter.

**Stödets syfte:** Stöd kommer att beviljas små och medelstora företag som ägnar sig åt projekt som bidrar till att man uppnår målen i NWDA *Regional Economic Strategy 2003* samt i *West Lancashire Local Strategic Partnership's Community Strategy*. Bland målen ingår att man skall utnyttja företagets tillväxtpotential, förbättra deras konkurrenskraft och produktivitet, utveckla en sund arbetsmarknad och undvika ekonomisk utslagning.

Syftet med stödet är att förbättra små och medelstora företags konkurrenskraft, produktivitet och förmåga att skapa nya arbetstillfällen i västra Lancashire genom framtagande av nya produkter, nya och utvidgade affärsverksamheter och förbättringar av affärsprocesserna. Målen kommer att uppnås genom kapitalinvestering i mark, byggnader, maskiner och utrustning samt tekniköverföring i samband med utvidgningen av ett redan existerande företag eller bildandet av ett nytt företag.

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Alla stödberättigade industrisektorer utan att det påverkar tillämpningen av de särskilda reglerna för statligt stöd till vissa sektorer – artikel 1.2 i förordningen om gruppundantag för små och medelstora företag.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:** Beviljande myndighet är West Lancashire Local Strategic Partnership och programmet handläggs på dess vägnar av West Lancashire District Council. Kontaktperson för dessa båda är

Gary S. Jones  
Regeneration Manager, West Lancashire District Council  
Technology Management Centre  
White Moss Business Park, Moss Lane View  
Skelmersdale, Lancs. WN8 9TN

**Stöd nummer:** XS 127/03

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Kalabrien

**Stödordningens namn:** Stöd till ny gästkapacitet av god kvalitet inom de lokala näten och systemen för små och medelstora företags turistutbud – Åtgärd 4.4, delåtgärd b) inom det regionala operativa programmet för Kalabrien 2000–2006

**Rättslig grund:**

- L.R. 7/2001 art. 31 quater
- Decisione C.E. dell'8 agosto 2000 n. 2345
- D.G.R. n. 398 del 14.5.2002

**Stödordningens beräknade utgifter per år:** Total budget på 83 miljoner euro som fördelas på följande sätt

- Typ 4.4.b.1 (nya klassificerade hotell och andra anläggningar): 80 miljoner euro
- Typ 4.4.b.2 (omvandling av byggnader av särskilt historiskt och konstnärligt värde till turistinkvartering av god kvalitet) 3 miljoner euro

Beräknade utgifter 2003: 16 600 000 euro

Beräknade utgifter 2004: 22 200 000 euro

Beräknade utgifter 2005: 22 200 000 euro

Beräknade utgifter 2006: 22 000 000 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:** Kapitaltillskott på 50 % av de stödberättigande utgifterna och ett stöd på högst 75 % av investerings nettovärde.

**Datum för genomförande:** Fr.o.m. den 1 oktober 2003

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** T.o.m. den 31 december 2006

**Stödets syfte:** Stödet syftar till att förbättra gästkapaciteten i Kalabrien. Det inriktas på att skapa ny kapacitet av god kvalitet, varvid upprustningen av det lokala arkitektoniska kulturarvet prioriteras.

De finansiella initiativen genomförs inom lokala nät och system där det råder ett reellt behov, såväl kvantitativt som kvalitativt.

De stödberättigande åtgärderna skall bestå av organiska och driftsoberoende investeringsprogram som följer de uppsatta målen för produktion, ekonomi och sysselsättning.

**Sektorer av ekonomin som berörs:** Turismsektorn, med undantag av åtgärder för landsbygdsturism som finansieras via EUGFJ.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Regione Calabria (huvudkontor)  
Via Massara, n. 2  
I-88100 Catanzaro

**Stöd nummer:** XS 128/03

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Kalabrien

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Stöd för investeringar i små och medelstora företag inom sektorerna data, telematik och textil samt tillverkning av produkter i läder, skinn och liknande – Åtgärd 4.2, delåtgärd c) inom det regionala operativa programmet för Kalabrien 2000–2006 ("Främjande av strategiska företagsinitiativ för regional utveckling och produktions-samarbete mellan regioner").

**Rättslig grund:**

- Legge regionale n. 7/2001 art. 31 quater
- Decisione C.E. dell'8 agosto 2000 n°2345
- Deliberazioni di Giunta regionale 23.5.2001, n. 439 e 31.5.2001, n. 470, integrate con Deliberazioni 8.1.2002, n. 14 e 29.1.2002, n. 63.

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:**

Total budget: 54 932 200 euro

Beräknade utgifter 2003: 10 000 000 euro

Beräknade utgifter 2004: 13 000 000 euro

Beräknade utgifter 2005: 13 000 000 euro

Beräknade utgifter 2006: 18 932 000 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:** Kapitaltillskott med en högsta tillåtna stödnivå på 50 % NBE + 15 % BBE av investeringsvärdet.

**Datum för genomförande:** Fr.o.m. den 1 oktober 2003

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** T.o.m. den 31 december 2006

**Stödets syfte:** Stödet syftar till att uppmuntra strategiska företagsinitiativ för regional utveckling och produktionssamarbete mellan regioner genom att stödja projekt inom de berörda sektorerna.

Stödet omfattar två typer av åtgärder: den första syftar till att uppmuntra strategiska företagsinitiativ för regional utveckling och är riktad till medelstora företag, den andra syftar till genomförandet av projekt för produktionssamarbete mellan enskilda företag eller företagsorganisationer och är riktad till små företag.

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Data och telematik, textil, framställning av produkter i läder, skinn och liknande

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Regione Calabria (huvudkontor)  
Via Massara, n. 2  
I-88100 Catanzaro

**Stöd nummer:** XS 129/03

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Friuli-Venezia Giulia

**Stödordningens namn:** Stödordning för hantverksföretag för att finansiera forskning, utveckling och tekniköverföring

**Rättslig grund:** Decreto del Presidente della Regione n. 0362/ Pres. Del 10.10.2003

**Stödordningens beräknade utgifter per år:**

2004: 800 000 euro

2005: 800 000 euro

2006: 800 000 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:** Följande stödnivåer, som fastställts i enlighet med de gränsvärden som fastställs i gemenskapslagstiftningen för statligt stöd till små och medelstora företag och regionalstödskartan, gäller för följande ändamål

— För förvärv av patent, varumärken, rättigheter att använda ny produktionsteknik inriktad på produktionscykeln, bland annat för att förbättra produktkvaliteten eller spridningen av produkterna och för att skydda miljön: 15 % BBE för små företag och 7,5 % BBE för medelstora företag. I de områden som omfattas av undantag enligt artikel 87.3 c i

EG-fördraget kommer stödnivån att ligga på 8 % NBE + 10 % BBE för små företag och 8 % NBE + 6 % BBE för medelstora företag.

— För att utarbeta genomförbarhetsstudier och forskningsprojekt som skall föreläggas medlemsstaterna eller EU i syfte att söka stöd till forskning och utveckling: 50 % av kostnaderna för externa konsulter upp till högst 5 000 euro.

**Datum för genomförande:** Ordningen trädde i kraft den 5 november 2003.

**Stödordningens varaktighet:** Fram till och med den 31 december 2006, med möjlighet till förlängning under en övergångsperiod på sex månader i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag.

**Stödets syfte:** Stöd till små och medelstora hantverksföretag för att främja teknisk innovation och forskning såväl genom förmånliga lån för investeringar i immateriell egendom som genom användning av externa konsulter.

Stödmottagare är små och medelstora hantverksföretag, sammanslutningar av sådana företag, även kooperativ, som omfattas av definitionen av små och medelstora företag enligt bilaga I till kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag. Från och med den 1 januari 2005 används den nya definitionen av mikroföretag samt små och medelstora företag i kommissionens rekommendation av den 6 maj 2003, offentliggjord i *Europeiska unionens officiella tidning* L 124 av den 20 maj 2003.

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Alla sektorer utom de sektorer som är verksamma inom produktion, bearbetning och saluföring av de produkter som anges i bilaga I till EG-fördraget samt inom de så kallade känsliga sektorerna.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:** Direzione regionale dell'artigianato e della cooperazione – Servizio per lo sviluppo dell'artigianato

Via Giulia 75/1  
I-34100 Trieste  
Tfn 040 377 48 22  
Fax 040 377 48 10  
e-post: dir.art.coop@regione.fvg.it

**Övriga upplysningar:** Stödordningen genomförs i enlighet med förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001.

De regionala myndigheterna förbinder sig att ändra definitionen av små och medelstora företag från och med den 1 januari 2005 i enlighet med Europeiska kommissionens rekommendation av den 6 maj 2003 om definitionen av mikroföretag samt små och medelstora företag (EUT L 124, 20.5.2003).

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

**F-Grenoble: Bedrivande av regelbunden lufttrafik****Annullering**

**(”Tillägg till Europeiska unionens officiella tidning” nr S 119 av den 22.6.2005, öppet förfarande, 117015-2005)**

(2005/C 156/10)

Conseil général de l'Isère, direction des transports, service grands projets, BP 1096, F-38022 Grenoble Cedex. Tfn (33) 4 76 00 60 30. Fax (33) 4 76 00 30 36.

Meddelandet har annullerats.

---



**Ansökningsomgång för oberoende experter för programmen eContentplus och Safer Internet plus (2005–2008)**

(2005/C 156/11)

**Beskrivning**

Kommissionen utlyser härmed en ansökningsomgång för enskilda som vill bistå med sin expertis i samband med programmen eContentplus och Safer Internet plus. Uppgifterna består bl.a. av att bistå kommissionen vid bedömningen av förslag som lämnats inom ramen för ansökningsomgångar och att granska enskilda projekt inom ramen för eContentplus och Safer Internet plus samt gamla projekt som finansierats av programmen eContent och Safer Internet. Vidare skall tekniskt stöd ges till kommissionens tjänstemän i samband med utvärdering av programmen. Även andra uppgifter ingår där särskild expertis eventuellt behövs i anslutning till programmen.

Syftet med programmet eContentplus är att göra digitalt innehåll i Europa mer tillgängligt, användbart och exploaterbart, i syfte att underlätta skapande och spridning av information inom områden av intresse för allmänheten på gemenskapsnivå. Programmet Safer Internet plus skall främja en säkrare användning av Internet och ny on-line teknik, särskilt när det gäller barn, och att bekämpa olagligt innehåll och innehåll som inte önskas av slutanvändaren.

Mer information om programmen finns på webbplatserna för respektive program:

För programmet eContentplus:

[europa.eu.int/econtentplus](http://europa.eu.int/econtentplus)

För programmet Safer Internet plus:

[europa.eu.int/saferinternet](http://europa.eu.int/saferinternet)

**Krav**

Alla ansökningar måste uppfylla de särskilda specifikationer och villkor som återfinns på engelska på kommissionens webbplatser som anges ovan.

Dessa avser bl.a. krav på nationalitet, meriter, erfarenhet och språkkunskaper.

**Sista ansökningsdatum**

Ansökningar kan lämnas in från dagen för ansökningsomgångens offentliggörande till och med den 30 juni 2009. Förteckningen över experter är giltig till och med den 31 december 2009.

---